



## 人权理事会

### 第三十七届会议

2018年2月26日至3月23日

议程项目2和3

联合国人权事务高级专员的年度报告以及  
高级专员办事处的报告和秘书长的报告

增进和保护所有人权、公民、政治、  
经济、社会和文化权利，包括发展权

## 文化权利领域特别报告员的报告

### 秘书处的说明

秘书处谨根据理事会第19/6号决议向人权理事会转交文化权利领域特别报告员卡里玛·贝农(Karima Bennoune)的报告。

文化权利领域特别报告员在报告中论述了艺术和文化领域的行动如何能够为建立、发展和维护所有人权得以不断实现的社会作出重大贡献。

文化领域的行动通过文化艺术表达来吸引人们参与并鼓励彼此互动，能够打开一个空间，让个人和群体反思自己的社会，直面和改变相互看法，以非暴力方式说出自身恐惧和不满，在经历暴力或创伤包括侵犯人权行为后增强恢复能力，设想自己希望拥有的未来以及如何更好地实现自己所在社会的人权。增加社会互动、相互理解和通过这些举措建立或重新建立信任，对实现一系列人权目标和尊重文化多样性至关重要。

特别报告员审视了文化权利和其他人权如何在文化领域的这些行动中得以行使或受到影响；审视了艺术家和文化工作者在参与各种举措进而质疑社会代表性和寻求应对当代歧视、排斥和暴力方面挑战时，需要面对的各种困难；审视了这些举措对社会的具体贡献；还审视了国家和非国家行为者创造和维持有利条件，使文化领域行动有助于实现更加尊重人权的社会的责任。



## 文化权利领域特别报告员的报告

### 目录

	页次
一. 导言.....	3
二. 社会参与的文化和艺术举措：目标和挑战.....	3
三. 国际法律框架.....	5
四. 具体贡献和挑战.....	7
A. 拥抱文化多样性.....	7
B. 克服恐惧和偏见.....	8
C. 增强恢复能力.....	9
D. 重建信任和促进和解.....	10
五. 探索关键问题.....	13
A. 认可主要利益攸关者的作用.....	14
B. 实现并最大限度发挥社会参与文化举措的积极影响.....	15
六. 结论和建议.....	17
A. 结论 .....	17
B. 建议 .....	18

## 一. 引言

1. 文化权利领域特别报告员在本报告中着重论述艺术和文化领域行动可以促进更充分享有人权的潜在作用，包括维护人权和尊严的普遍性，实现和拥抱文化多样性，反对歧视，促进和解，解决与人权不相容的激进意识形态。她借鉴了前任文化权利领域特别报告员关于分裂和冲突后社会中历史与纪念性叙事(A/68/296和A/HRC/25/49)以及艺术自由权利的工作(A/HRC/23/34)。
2. 行使文化权利对于建立和维持和平公正的社会以及促进享有其他普遍人权不可或缺。人类通过创造、表演、保存和修改文化及艺术生活，来维持自身尊严，恢复自身活力和重塑自我。在整个人类历史过程中和每个社会里，人们都通过各种创造性和表达性形式来改善自己生活。文化遗产、文化习俗和艺术，是呼吁公众关切紧迫事务、处理冲突、与前敌人和解、抵制压迫、纪念过去、想象和实现更注重权利的未来的力量源泉。人们往往通过审美形式和过程来表达价值和伦理观念。
3. 艺术和文化的变革力量在于审美体验的本质，它将认知能力与感觉和情感联系起来，创造出有利于学习、反思和实验以及接纳复杂性的平台。艺术和文化实践可以提供非强制性和建设性的意义构建及赋权经历，推动实现广泛的人权目标。
4. 正因为文化和艺术表现力强大，所以有被当权者或追逐权力者追捧、操纵或控制的危险。因此，文化领域行动可以维持社会分裂，也可协助克服社会分裂。近年来，不同领域的决策者、实践者和教育工作者越来越认识到文化和艺术可以质疑社会代表性，解决排斥和暴力等当代挑战。现在世界各地都可以看到这一领域的杰出工作(对促进人权的杰出贡献)，包括艺术家的精湛艺术作品、当地居民的参与性和包容性工作，以及常受文化传统激发的公共仪式和典礼。
5. 特别报告员在报告中力求说明文化举措对建立、发展和维护所有人权得以更充分实现的和平包容社会的贡献。她还探讨了实现和最大限度发挥文化领域行动的贡献的必要条件。此外，也审查了国家、机构和其他利益攸关方创造和维持有利条件，使人人通过充分接触、参与和贡献于文化生活来塑造尊重人权社会的责任。

## 二. 社会参与的文化和艺术举措：目标和挑战

6. 并非所有的艺术和文化活动都旨在塑造有利于实现人权的更具包容和和平的社会。实现这一目标的社会参与是艺术家和文化工作者的一种可能性，而不是要求。在某些情况下，包括以暴力和镇压、极端审查制度、对艺术表达的成见或对妇女等艺术家和文化工作者的歧视为特征的情况下，仅仅从事艺术和文化活动就对人权具有深刻意义和影响，无论其具体内容或目的。
7. 在本报告范围内，所讨论的做法和举措旨在应对各种社会挑战——如改变造成排斥的思维方式，协助恢复群体间的理解和社会中的信任，强调尊重文化多样性或促进和解；也旨在增强个人和集体的同情、自省、批判性思维、抵制侵犯人权和压迫、接受差异以及倡导普遍人权和平等的的能力。为了实现这些目标，发起人往往以伦理观念为遵循，包括互惠概念、利益和意图的透明度以及承认权

力的多重动态。因此，这些举措对社会的影响不仅是艺术和文化实践的副产品，也是需要给予认可和重视的深思熟虑和持续性社会参与的成果。

8. 从暴力和深刻分裂中恢复或希望解决各种形式歧视和其他侵犯人权行为的社会有着太多的需求，单靠正规机构是难以满足的。文化领域的行动可以以其他方法办不到的方式满足这些需求。<sup>1</sup>

9. 文化领域的相关行动可以由个人艺术家、合唱团、大小文化机构来领导，也可以依靠艺术家、文化工作者和其他利益攸关方或机构之间的合作来领导。它们是多用途的，其形式和规模可以适应当地情况。可以为个人和团体设计创意过程，这一过程可以很小，如街道演出，也可以很大，如产生出全球网络。艺术家和文化工作者可以在剧院和博物馆中演出，也可以在难民营、幼儿园、妇女收容所、监狱、广播电台和街头开展活动，视情况和目的而定。

### 不同方法的长处和局限

10. 艺术和文化的恢复和变革力量在于审美经验的本质。它们可以体现令人眼花缭乱的创造力，带来新奇的想象和开放的新思维。可以通过壁画、广场和纪念馆，以及重复性典仪，创造对新兴关系和价值的生动和持久性展现。在惊心动魄的美妙作品中唤起以往的痛苦，使人们放松面对暴力和虐待时无助的记忆枷锁，幸存者可以去想象并共同创造更美好未来。可以用美轮美奂方式呈现受害者的故事，恢复受害者的尊严，并协助确保不再发生。艺术创作和文化建设促进不同层面个人之间、群体之内和群体之间以及地方和全球之间的联系。也创造了不依赖口头语言本身的交流和互动机会。

11. 为了解决社会问题，艺术家和文化工作者必须在方针和做法上权衡各种选择。强有力的艺术和文化举措的最显著特点是对具体情况的认知和回应：考虑当地的恢复能力、人们之间和对公共机构的现有信任水平和法治，以及实际或军事暴力威胁程度。

12. 其他关键问题包括需要在自上而下的结构性办法与培育当地创造力和恢复力的自下而上的动态之间找到最适当模式，<sup>2</sup> 也需要在较易监测和资助的短期项目与需要建立更深层信任和促进更持续性变化但较难资助的长期事业之间找到最适当模式。另一问题是避免以牺牲审美质量和文化完整性为代价，使艺术和文化陷入过度工具化的困局。

13. 采取立足人权方针评估社会参与的文化艺术领域行动的贡献，需要对目标和方法作进一步思考。

<sup>1</sup> 联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)：和平与和解：文化如何改变世界，杭州国际会议纪要：“文化：可持续发展的关键”（中国杭州，2013年5月15-17日）。

<sup>2</sup> 哥伦比亚麦德林(Medelin)举例说明以包容、自上而下和自下而上的方式通过文化重建饱受暴力的城市，这归功于“一个公共部门以巨大的前瞻性、意向性和关怀来体现和支持公众的文化兴趣；并取得与意图相匹配的结果”。请参阅A. Goldbard的博客：[usdac.us/news-long/2015/12/22/azdluulfj5imog2y995v5xuod09fof](http://usdac.us/news-long/2015/12/22/azdluulfj5imog2y995v5xuod09fof)；关于该做法的描述，见：[http://agenda21culture.net/sites/default/files/files/good\\_practices/medellin-eng\\_def.pdf](http://agenda21culture.net/sites/default/files/files/good_practices/medellin-eng_def.pdf)。

### 三. 国际法律框架

14. 社会参与的文化领域行动隶属于文化权利框架，特别是归于人人有权不受歧视参与文化生活、有权取得和享用他人创造力成果、有权自由表达，包括任何艺术形式的自由表达的标题之下。

15. 参与文化生活权利具体载于《经济、社会、文化权利国际公约》第十五条，经济、社会和文化权利委员会关于人人有权参与文化生活的第 21 号一般性意见(2009 年)对其作出解释。这一权利确定人人有权接触、参与、享有和贡献于文化生活。文化权利保障每个人以及群体有权自己与与他人联合发展和表达其人文精神、世界观以及赋予生存和发展的意义。<sup>3</sup> 如第 21 号一般性意见所述，为文化生活作贡献是指人人有权参与所属社群的发展，以及有权参加对自己行使文化权利有影响的政策和决定的制定、阐释和实施(第 15(c)段)。

16. 文化权利还包括加入和离开任何文化团体和同时与不同团体发生联系的自由，以及创建共享文化价值观的新团体以及新的文化意义和做法的自由，而不必担心惩罚性行动，包括任何形式暴力。每个人都应该拥有接受或拒绝特定文化习俗的自由，拥有修改和(重新)谈判现有传统、价值观或做法的自由，不论其来源。积极参与文化领域为重塑意义提供了重要可能性，可协助构建批判性思维、创造力、分享和社交等民主社会核心公民特征。<sup>4</sup> 文化领域的许多行动还涉及行使和平集会和结社的权利(《公民权利和政治权利国际公约》第二十二条)。

17. 文化权利本身就十分重要，是实现发展、和平和消除贫穷，建设社会凝聚力，达成个人之间和群体之间在多样性中相互尊重和相互谅解，以及增进其他人权享受的重要工具。<sup>5</sup> 更广义而言，文化权利要求执行有关政策，促进个人之间和群体之间文化互动和理解，分享对过去的看法和对未来的憧憬，设计出反映和尊重文化多样性和普遍人权的文化景观。<sup>6</sup>

18. 活跃的艺术创造力对发展充满活力的文化和民主社会的运作是必要的。《经济、社会、文化权利国际公约》第十五条第(3)款保障艺术表达自由，要求缔约各国承诺尊重从事创造性活动不可缺少的自由。《公民权利和政治权利国际公约》第十九条第(2)款也保障艺术表达自由，指出，人人“有权自由发表意见，包括寻求、接受和传递各种消息和思想的自由，而不论国界，也不论口头的、书写的、印刷的、采取艺术形式的、或通过他所选择的任何其他媒介”。所有人都不受歧视地享有艺术表达和创作自由权，包括有权通过个人的或联合的实践自由体验和贡献于艺术表达和创作，接触和享受艺术，传播自己的表达和创作成果，作为参与文化生活权利的一部分。还包括个人和群体有权通过艺术和文化表现形式为社会辩论做出贡献，挑战已接受信仰的假设，重新审视文化遗传的观念及概念。<sup>7</sup>

<sup>3</sup> 见A/HRC/14/36, 第9段; A/67/287, 第7段。

<sup>4</sup> 见A/67/287, 第26和28段。

<sup>5</sup> 见A/HRC/14/36, 第3段。

<sup>6</sup> 见A/HRC/25/49, 第48段。

<sup>7</sup> 见A/HRC/23/34, 第3段。

19. 有争议的作品不应被排除在言论自由权之外。<sup>8</sup> 然而,《公民权利和政治权利国际公约》第二十条规定,任何鼓吹战争的宣传,以及任何鼓吹民族、种族或宗教仇恨的主张,构成煽动歧视、敌视或暴力的,应以法律加以禁止。<sup>9</sup> 本报告所讨论的社会参与文化领域行动应理解为符合这些标准。

20. 保护言论自由,包括艺术表达自由,对那些在发生侵犯人权或暴力事件之后协助解决严重分裂社会中不容忍和排斥或重建信任的艺术家和文化工作者来说,尤其重要,因为他们的文化产品可能会引起争议,无论是那些对世界的理解被单一和往往僵化的叙述框定的人们,还是更愿意隐瞒过去暴行不受审查和调查的机构、政府或非国家行为体成员。

21. 虽然对表达自由和艺术表达的限制是允许的,但必须达到《公民权利和政治权利国际公约》第十九条第(3)款设定的最高门槛,而且必须仅为了促进民主社会的普遍福利。<sup>10</sup> 决策者,包括立法者和法官,在诉诸艺术自由的可能限制时,必须考虑到艺术创造的性质(而不是其价值或优点)以及艺术家有权表达不同政见,有权使用政治、宗教和经济符号反对统治力量,有权表达自己的信仰和世界观。<sup>11</sup>

22. 仇恨的意识形态,包括各种形式的原教旨主义和极端主义,对人权及其普遍性,特别是对文化权利和尊重多样性,构成严重威胁。<sup>12</sup> 建立在大一统世界观和对“其他”文化<sup>13</sup> 心怀敌意基础上的意识形态,将信奉媒介所鼓吹思维的人与不被容忍的所有其他人划分成不同的社会。充分落实文化权利是反对这些意识形态兴起的重要手段。在文化领域和条件上进行投资,使人们可以学习,发展创造力,体验他人的人文理念,运用批判性思维,对创造文化民主和培育公民参与是必要的。<sup>14</sup>

23. 在创伤或暴力包括恐怖主义事件的余波之后以及在深度分裂的社会中,建立信任关系的一个重要因素是解决过去暴力的遗留问题。纪念、和解和历史叙事的过程,取决于它们如何制作,是维持社会分裂,还是协助弥合社会分裂。<sup>15</sup> 纪念可能采取物理纪念物形式,也可以采取艺术和文化表现形式。艺术家和文化工作者在这些过程中的贡献必须得到广泛承认。

24. 正如寻求真相、司法、赔偿和保证不再发生问题特别报告员所指出,文化干预可以大大促进过渡时期司法事业。在秘鲁、东帝汶和塞拉利昂,将文化因素

<sup>8</sup> 同上,第38段。

<sup>9</sup> 见第A/HRC/23/34号文件中有关问题的讨论,第31段。

<sup>10</sup> 《公民权利和政治权利国际公约》第十九条第3款;《经济、社会、文化权利国际公约》第四条。另见关于禁止煽动歧视、敌意或暴力的鼓吹民族、种族或宗教仇恨的拉巴特行动计划(A/HRC/22/17/Add.4)。

<sup>11</sup> 见A/HRC/23/34,第89(d)段。

<sup>12</sup> 见A/HRC/34/56,第94段;A/72/155。

<sup>13</sup> 见A/HRC/34/56,第3-4段。

<sup>14</sup> 同上,第19和25段。

<sup>15</sup> 见A/HRC/25/49,第13-14段。

和公民参与明确纳入真相与和解委员会工作已证明卓有成效。特别报告员指出，那些深刻意识到需让受害者发声的所谓“文化企业家”可以阻止冲突的发生。<sup>16</sup>

## 四. 具体贡献和挑战

25. 文化领域的创作可以在多方面协助建立、发展和维护所有人权得以更好实现的和平包容的社会。以下分析文化创作的一些贡献。然而，特别报告员指出，需要进一步研究和讨论，以便将这些领域的最佳做法汇集成一幅完整图景，并提高人们对这项工作如何促进普遍享有人权，特别是文化权利的认识。

### A. 拥抱文化多样性

26. 许多艺术和文化创作的目的在于促进和体现多元文化、尊重人权和文化多样性相联系的价值观，并作为一种社会整合工具，创造机会，使人们跨越性别、阶级、种族、宗教、年龄和其他分歧进行相聚和对话；并提供空间，克服对未知“其他”人的恐惧，承认共同性、平等和人的尊严。

27. 艺术和文化表现形式不可避免地带有双重意义，并引发多种解释，所以它们培养容忍模糊和接受悖论的能力，以创新办法解决问题的能力，以及适应他人感知感受的意愿。这些举措有助于促进人权文化，并提供行使和加强文化权利的机会。

28. 加强言论自由准则和文化活力的文化举措采取多种不同形式。例如，一个由艺术家、文化活动家、企业家、企业、非政府组织、机构和捐助者组成的充满活力的泛非民间社会网络——动脉网络(Arterial Network)一直活跃在非洲的创意和文化部门。它的使命是不分国界促进与民间社会的联系以及非洲与国际合作伙伴之间的合作，发展可持续的创意部门，从而促进非洲大陆的发展、人权、民主和消除贫穷。动脉网络还监测艺术表达自由。其非洲项目“非洲艺术观察”(Artwatch Africa)力求评估、促进和捍卫非洲艺术家和文化从业者的创造表达权利。该组织还为该领域工作者出版了许多实用资源，包括支持政府和民间社会参与者制定符合国情的文化政策的模板。<sup>17</sup>

29. 倡导尊重普遍人权的包容性文化政策的另一有关举措是称为美国艺术文化部的“人民驱动”的基层行动网络。它发布了“力挺文化民主：美国艺术文化部政策和行动纲领”，其中援引了《世界人权宣言》，呼吁在文化部门进行投资，重点支持满足人民需求的艺术家和文化工作者与挑战美利坚合众国系统侵犯人权行为的文化作品。<sup>18</sup>

30. 文化和艺术举措还可以通过自己选择处理的主题，倡导多样性、世俗主义、包容、宽容、两性平等、人权与和平的价值观。阿卓卡剧团(Ajoka Theatre)<sup>19</sup>

<sup>16</sup> 见A/HRC/28/36, 第24-27段。

<sup>17</sup> 见[www.arterialnetwork.org/artwatch](http://www.arterialnetwork.org/artwatch)。

<sup>18</sup> 见<https://usdac.us/platform>。

<sup>19</sup> 见[www.ajoka.org.pk](http://www.ajoka.org.pk)。

是设在拉合尔的一家公司，创造出具有社会意义、精致审美和动态的剧目，直面许多难题，如性别暴力、原教旨主义和恐怖主义，从而体现了巴基斯坦人更加世俗、人道和公正的社会愿景。其成员来自不同的阶级和社会背景，并与妇女组织以及无国界剧院等国际剧团保持着密切联系。阿卓卡剧团在剧场、街道和公共场所进行演出，以促进批判性思维。此外，还举办培训和技术讲习班，支持印度和巴基斯坦的剧团开展合作。

31. 另一重要例子是“自由女性作家”，一个非营利、无党派和全部志愿者的妇女权利组织，由在阿富汗和海外散居的作家、学生和活动家组成。它的任务是通过宣传、讲故事和教育来改善阿富汗妇女的生活。其工作的一个实例是出版了阿拉伯妇女捍卫人权著作集——《阿拉伯的女儿》。该书已分发给阿富汗六个省的学校、大学、图书馆和人民，在线阅读人数达到数千。当地语言的版本免费提供，英文版有偿出售。收益用于发放奖学金，提供教育机会，增加阅读“提高意识文学”的机会。<sup>20</sup>

32. 各国政府和政府间实体必须为参与文化生活和言论自由权利给予强有力支持，使这种行动得以蓬勃发展。这意味着接受这些艺术文化作品中一些不可避免地批评政府和社会的内容，有时甚至是文化和宗教习俗的方面。政府不应试图控制、审查或指导这些作品。各国还必须尊重并确保在这些领域工作的艺术家和文化从业者的人权。

## B. 克服恐惧和偏见

33. 文化领域行动可以跨越不同边界通过调解缓和人们之间现存的恐惧，创造人们能够超越彼此之间的定型观念进行交流的空间，促进以非威胁方式进行思想和感情的表达。

34. 尽管人类的多样性，但将大家团结在一起是艺术和文化举措在多种情景下作出的重要贡献。例如，大篷车队(Caravan)这个跨文化和跨宗教的国际建设和平艺术团体，提供各种机会，鼓励人们共同开发、组织、策划和举办展览、汇演、讲座、音乐会、交流和合作。项目之一“大桥”是一个巡回展览，展示来自 15 个国家的 47 名阿拉伯、波斯和犹太当代艺术家的作品，这些作品探索他们在信仰和文化上共同拥有的主题，以及将他们连接起来的“桥梁”。它在欧洲、埃及和美国的场馆都有展出。<sup>21</sup>

35. 另一实例是已故巴勒斯坦知识分子爱德华·萨义德(Edward Said)和以色列—阿根廷钢琴家兼指挥丹尼尔·巴伦博伊姆(Daniel Barenboim)2003 年建立的巴伦博伊姆—赛义德基金会。该基金会旨在向巴勒斯坦儿童和青年提供古典音乐教育，而无论其社会或经济背景。<sup>22</sup> 巴伦博伊姆和赛义德还设立了东西方乐团，

<sup>20</sup> 见Freewomenwriters.org。

<sup>21</sup> 见www.oncaravan.org。

<sup>22</sup> 见www.barenboim-said.ps。



把以色列、巴勒斯坦和其他阿拉伯音乐家聚集在一起，“彼此见面，谈话和演奏”。<sup>23</sup>

36. 各国政府有责任为人民行使文化权利保存现有空间和机构，并创造新的机会和支持宽容、平等和多样性的声音，以促进普遍的人权与和平。<sup>24</sup>

## C. 增强恢复能力

37. 当面对各种形式暴力、压迫和困难时，每个社会都在探索如何汲取经验，培养恢复能力，悼念损失，向前迈进。冲突之后尤其如此。艺术和文化活动为理解个人、群体和整个社会的痛苦和表达手段提供了各种工具，因此可以协助增强从侵犯人权行为中恢复的能力。

### 1. 悼念损失

38. 正如约瑟夫·蒙特维尔(Joseph Montville)所指出的：“往往需要一个悲伤的心理过程，受害者才能够展望未来，而不是试图弥补过去损失”。<sup>25</sup> 如果团体或个人不能悼念，他们的自尊就与所遭损失的影像纠缠不解。如果这种损失的情况引起强烈愤怒，愤怒就会干扰完成悼念周期的能力，从而导致更多暴力和侵犯人权行为。此外，得不到悼念的损失也可能传给子孙后代，导致创伤的代际传递。<sup>26</sup>

39. 抗拒回忆和哀悼是可以理解的，因为创伤的记忆可能以不同方式毁掉现有生活，无论是受害者/幸存者，还是自己犯下侵权行为的暴虐者。面对的挑战是寻找回忆方法来治愈创伤而不是加剧伤痛，是通过悼念行为走出受害者/加害者的二元对立。了解自己群体的苦难并悼念它的损失，是走向和解的关键一步。

40. 纪念进程包括各种各样的参与，这些参与不一定要竖立一个纪念碑，使内容具体化，而是可以采取多种活动和文化表现形式。艺术家们可以从新的视角审视过去，增强人们想象对方形象的能力和拓宽纪念物意义的讨论。艺术家们可协助探讨这些纪念活动的意义，有时可以挑战国家当局或质疑纪念碑的“呼唤”效果。这些行动开辟了进行重要谈话所需要的空间，而这些谈话本身就可解释为纪念活动。<sup>27</sup>

<sup>23</sup> G. Bedell, “Daniel’s codes of conduct”, *Guardian*, 17 August 2003.

<sup>24</sup> 《拉巴特行动计划》，第23和25段。

<sup>25</sup> J. Montville, “Psychoanalytic enlightenment and the greening of diplomacy”, *Journal of the American Psychoanalytic Association*, vol. 37, No. 2 (1989), p. 305.

<sup>26</sup> D. Bar-On, “Attempting to overcome the intergenerational transmission of trauma: dialogue between descendants of victims and of perpetrators”, in R.J. Apfel and B. Simon, eds., *Minefields in their Hearts: The Mental Health of Children in War and Communal Violence* (New Haven, Yale University Press, 1996).

<sup>27</sup> 见A/HRC/25/49，第66-69段。

## 2. 抵制压迫和恐怖主义

41. 在许多地方，个人艺术家、团体和文化机构在困难条件下活跃在抵抗压迫和维护多样性、人权和包容价值观的第一线。

42. 一个引人注目的例子是白俄罗斯自由剧院，是一家在白俄罗斯地下活动的国际戏剧公司，由流亡在大不列颠及北爱尔兰联合王国的艺术总监们领导，他们在多次被捕后被迫逃到那里，其中包括一次整个乐团和观众都遭拘押。<sup>28</sup> 公司利用艺术的力量激励人们采取行动捍卫人权，实现系统性变革。从事这类工作的人有时会面临各种镇压，例如有报道称，剧团人员多次遭到逮捕或警察殴打，被列入黑名单，这意味着他们不能在官方艺术机构工作。

43. 艺术家可以在应对暴力冲突和流离失所问题上发挥主导作用，可以成为发言人、召集人(在难民和东道国之间建立信任)、协调人(支持弱势群体和边缘化群体)和记者(讲述自己的故事)。“叙利亚：第三空间”<sup>29</sup> 展览展出流离失所叙利亚艺术家的作品。为许多艺术家提供小额赠款的英国文化协会的格雷厄姆·谢菲尔德(Graham Sheffield)说：“文化活动对社会的凝聚力和恢复能力，经济发展和可持续发展，对话和相互理解都十分重要”。

44. 文化领域行动也可以帮助人们重拾公共空间，在暴力袭击后大声疾呼。雅加达巴士总站遭受伊斯兰国恐怖袭击之后，印尼艺术家与澳大利亚的微型平台 Microgalleries 一起，制作了八件大型艺术品，向人们传播雅加达同仇敌忾反对恐怖主义行为的信息。<sup>30</sup> 斯里兰卡也采取了类似行动，在自杀性爆炸事件现场绘制了五彩斑斓的街头壁画，每幅壁画都要求社会“保证生命的神圣性”。<sup>31</sup>

### D. 重建信任和促进和解

45. 和解进程力求在发生暴力和/或剥削后恢复和增加信任和可信度。寻求真相、司法、赔偿和保证不再发生问题特别报告员认为，信任“是法治文化发展的基础，是促进和解的环境和受害者与当局以及社会内部进行有效沟通的必要先决条件”。<sup>32</sup> 然而，他也认为，为了加强对话文化，增加同情和可见度，医治创伤，必须在教育、艺术和文化领域采取行动。<sup>33</sup>

46. 按设想，和解强调在个人和群体层面作出改变，无论是受害者还是施害者，在发挥认知和分析能力的同时，调动情感、想象力和创造力，首先恢复与自己的关系，然后为更美好未来建立和重建与他人的关系。

<sup>28</sup> 见 [www.belarusfreetheatre.com](http://www.belarusfreetheatre.com)。

<sup>29</sup> 见 [www.britishcouncil.org/arts/syria-third-space/](http://www.britishcouncil.org/arts/syria-third-space/)。

<sup>30</sup> See <http://microgalleries.org/events/reclaim-jakarta>; and R. Perez-Solero, “Jakarta street art aims to eliminate fear of religious extremism”, Agencia EFE (Spain), English edition, 11 July 2017.

<sup>31</sup> “Fighting terror with paint brushes”, *Frontline World*, May 2002.

<sup>32</sup> 见 A/HRC/30/42, 第99段。

<sup>33</sup> 同上, 第32段。

47. 在每个特定背景下，必须规划包括和解工作在内的细致活动和采取这些活动的顺序，考虑到疏离或暴力性质、任何冲突的轨迹和阶段、可用的领导资源，以及冲突和建设和平进程所处的大环境。

## 1. 恢复自己和其他人的人性

48. 群体间的暴力冲突和侵犯人权几乎总是彼此之间将敌人非人性化。在这种情况下，孩子们学会把好的情感外化到自己群体的符号上，而将不好的情感移植到敌对群体的符号上。<sup>34</sup> 各国应负起重要责任，确保教育制度不强化对立，进而质疑人的尊严的普遍性，而是积极挑战这些假设，培育人权、容忍和尊重多样性的文化。

49. 重新评估自己敌人的人性，也需要承认自己群体的复杂性。在奴隶制和长期压迫背景下，有关身份认同的话语通常变得单一和薄弱，是为服务集体叙述而订立的，通过这些叙述来证明主张是正当的，冲突必须发起，压制必须进行。在此种情况下，受害者和加害者、被压迫者和压迫者往往可能已丧失完全人性。艺术和文化活动可以使人们超越特定身份认同，加强能够团结而不是分化的身份认同。

50. 布隆迪在 1990 年代种族暴力爆发之前，所有族裔男性代表参与的鼓乐团已经存在。参加者围绕着共同习俗建立了鼓乐团体，共同体验着族裔间信任和团结的价值观，更愿意强调自己的鼓乐手身份而非族裔。1994 年 3 月至 1998 年 3 月期间，鼓乐手们继续在不同社区表演和演出，互相支持和多次挽救彼此生命。<sup>35</sup> 建设和平的非政府组织“寻求共同点”在 20 世纪 90 年代末期一直遵循同样路线，设法消除造成胡图族、图西族和图瓦族人之间关系存在裂痕的非人性成见。<sup>36</sup> 通过音乐、舞蹈、鼓乐和电台节目制作，提供了有可能承认他人人性的空间，并协助重新认识这场冲突的性质——政治权力斗争，而非民族冲突。

## 2. 听故事、讲故事和感受对方痛苦

51. 文化权利领域前任务负责人注意到历史叙述在塑造集体身份认同方面发挥的作用。她指出，艺术创造形式的自我表达是受害者重见天日的不可或缺条件。<sup>37</sup> 能够将经历撰写成叙事是受害者决定这些伤害和创伤事件(如侵犯人权)的意义的一个重要途径，进而重新振作起来。然而，暴力可以剥夺人们撰写和讲述自己故事的能力，以及倾听和接受他人故事的意愿。

52. 艺术家和文化工作者可以成为听众，帮助曾经被认为是对手的人们撰写自己的故事，让“他们”可以听到，并提出可否给予宽恕甚至有关自身的问题。打

<sup>34</sup> V. Volkan, “An overview of psychological concepts pertinent to interethnic and/or international relationships”, in *The Psychodynamics of International Relationships*, vol. I, *Concepts and Theories*, V. Volkan, D.A. Julius and J.V. Montville, eds. (Lexington Books, 1990).

<sup>35</sup> L. Slachmijlder, “The rhythm of reconciliation: a reflection on drumming as a contribution to reconciliation processes in Rwanda, Burundi, and South Africa”, *Recasting Reconciliation through Culture and the Arts*, Brandeis University Programme in Peacebuilding and the Arts, 2004.

<sup>36</sup> 见 [www.sfcg.org](http://www.sfcg.org)。

<sup>37</sup> 见 A/HRC/28/36, 第9-10段。

破特定单一叙述(例如只涉及受害过程)的禁锢,为更细微的故事和更复杂的历史理解开启各种可能。

53. 在南非西开普省(Western Cape)最近的一个项目中,分享故事对弥合经济和种族隔离关系的作用显而易见。为了让居住在他新继承土地上的人们参与重建葡萄酒农场的计划,南非白人马克·索尔姆斯(Mark Solms)首先必须找到一种开始相互尊重对话的方法。在历史学家和考古学家帮助下,工人们和索尔姆斯在实际和象征意义上挖掘了农场土地,揭开一段把这些家庭联系在一起的过去奴隶制和种族隔离历史。他们建立了一个遗产/口述历史项目,借此人人可以分享和聆听彼此的故事和回忆。这一过程让他们重拾充分信任,进入一种新的经济关系:农工们利用索尔姆斯农场的抵押贷款,购置了邻近农场,并加入 Solms 农场联合体。随着收入增加,他们改善了住房条件和子女受教育机会。<sup>38</sup> 文化倡议为所有人提供了结束剥削历史和恢复尊严的机会。

54. 倾听和讲述故事开辟了感受对方痛苦之路,这是实现和解的又一重要步骤。这一过程“涉及能够认可他人遭受的人身、物质和心理痛苦,让自己‘对他人感同身受’”。<sup>39</sup>

55. 施害者和受害者感同身受的能力在暴力冲突期间和之后都不容易做到。文化活动为解决这些问题开展了艰苦工作,“隐匿的怒火”(Hidden Fires)的剧本就是一个例子。<sup>40</sup> 在这个剧本中,同样的演员描绘了印度古吉拉特邦 2002 年可怕种族暴力事件中受迫害的穆斯林的故事,也刻画了印度暴徒讲述自己野蛮行径的情景。通过戏剧性的转变,观众们受邀承认他们造成的伤害,也揭示了政府、媒体和警察营造了引起暴行的条件,最后大家对所有痛苦都感同身受。虽然没有作出任何保证,但更好地了解过去侵权行为的后果有助于降低再度发生侵犯人权行为的可能性。

### 3. 承认并解决不公正

56. 谋求重建可持续信任关系的和解进程不能忽视责任和问责问题。和解进程可以包括着重起诉和惩罚施害者的司法程序。然而,往往还强调修复性、历史性、象征性和恢复性的正义,鼓励个人和群体承认并承担他们造成伤害的责任,共同商定恢复或创造向未来前进的文化、法律和道德框架。

57. 通过讲真话、承认、纪念和艺术创造的过程,人们和社会可以开始恢复遭受受害者的尊严,为整体的正义感作出贡献。还可以防止对受害者尊严的进一步打击,如果伤害不被承认,暴行仍被隐匿,就会如此。这项工作有时是象征性的,如坦桑尼亚联合共和国境内阿鲁沙人所做的那样,施害者从葫芦中喝一口苦

<sup>38</sup> M. Solms, “Land ownership in South Africa: turning neuropsychanalysis into wine”, TEDxObserver Talks, 1 April 2011, available on YouTube.

<sup>39</sup> T. Nhat Hahn, *Peace is Every Step: The Path of Mindfulness in Everyday Life* (Bantam, 1992), p. 82.

<sup>40</sup> See www.theaterofwitness.org. See also R. Margraff, “Hidden Fires: Peaceworks’ invocation as Žižekian response to the Gujarat massacres of 2002”, in C. Cohen, R. Varea and P. Walker, eds., *Acting Together: Performance and the Creative Transformation of Conflict*, vol. I, *Resistance and Reconciliation in Regions of Violence* (New Village Press, 2011).

茶，就表明承认了责任。<sup>41</sup> 艺术和文化活动也可以设计成支持和挑战施害者的形式，帮助他人承认以他们名义所造成的伤害，并采取行动避免重蹈覆辙。

58. 例如，2008 年澳大利亚举行了两次国家级的正式仪式，讨论定居者后裔与土著人民之间分歧的各方面问题。这些仪式包括在议会开幕式上的传统土著人“欢迎来到这个国家”的表演，以及总理对政府政策的公开道歉，这些政策给土著人民和文化造成极大痛苦和毁灭。全国数十万人目睹道歉仪式。这些仪式象征性地将土著人民和遗失一代已故成员列入土地管理制度中，从而促成一种恢复性司法。<sup>42</sup> 然而，这一行动的局限性也必须承认，因为象征性行动没有改变对待土著人权利政策的其他基本方面，迫切需要采取后续行动。

59. 国家必须考虑应该提供哪些种类的公共空间来纪念过去侵犯人权行为和听取多种意见，包括文化艺术表达方式。人权规范和原则，包括文化权利领域的规范和原则，应该指导这一领域的所有决定，以确保该进程的可信度，为更包容、和平和公正的社会奠定基础。

#### 4. 想象和实现新的未来

60. 和解的概念包括在建立信任过程的某一刻前对手们聚集在一起想象并落实新的未来这一假设。需要想象力来思考可接受的各种选择，构建迈向解决办法的现实路径图。<sup>43</sup> 远在新宪法起草、新的法律通过或新的政策颁布之前，就通过仪式、艺术制作和表演等方式，拟订或实施这些选项，可以提供证据证明哪些是可以做到的。

61. 二十世纪后期，在美国华盛顿州的亚基马谷，一些相互疏远的文化团体在千禧年之际受邀与美籍华裔视觉艺术家——Wen-ti Tsen 共同创作一处艺术园——“反思过去的千年，展望下一个千年”。通过该项目创建的“雕塑广场”融汇了该地区各文化团体的历史叙述、冤情和贡献，并一直作为人们聚集的场所。

62. 当暴力和压迫破坏了个人与群体之间信任和社会保护人权及法治的能力时，重建信任的过程是微妙的，多方面的。往往需要几年，甚至几十年或几百年。创造、艺术和文化的形式和过程——如音乐、舞蹈、戏剧、文学、视觉艺术、城市设计和仪式等提供了行使文化权利的机会，进而直面过去的侵犯人权行为，协助发展恢复信任和诚信关系所需要的能力。

## 五. 探索关键问题

63. 文化领域行动要能够推动建立、发展和维护所有人权得以更充分实现的和平包容社会，必须认可并在法律上承认这些行动的参与者，包括艺术家、文化工作者以及机构和当地居民等其他利益攸关者。还必须向他们提供必要条件，使他

<sup>41</sup> H.P. Gulliver, *Disputes and Negotiations: A Cross-Cultural Perspective* (New York, Academic Press, 1979).

<sup>42</sup> P. Walker, “Creating a new story: ritual, ceremony and conflict transformation between indigenous and settler peoples”, in *Acting Together*.

<sup>43</sup> C. Mitchell, “Conflict, change and conflict resolution”, in B. Austin, M. Fischer and H. Giessmann, eds., *Advancing Conflict Transformation: The Berghof Handbook II* (Budrich, 2011), p. 19.

们能够行使自己权利，通过文化领域行动参与和贡献于自己所生活社会的发展。国家必须尊重和确保他们的人权，包括文化权利。

#### A. 认可主要利益攸关者的作用

64. 艺术家和文化工作者试图通过行使文化权利应对歧视、排斥、侵犯人权和暴力等社会问题时面临诸多挑战。其中之一是有可能被政治化或被视为冲突一方代理人。如果活动资金来自公共机构，情况尤其如此。有时，艺术家和文化工作者可以在工作中严格遵循文化权利以及人权规范和标准，以此提升自己的信誉，增强自身行动合法性，保护自己免于工具化。

65. 在暴力冲突之后，在深度分裂的社会里，在专制和/或原教旨主义政权统治或原教旨主义和极端主义非国家行为者横行的国家中，艺术家、文化工作者和其行动的所有参与者都可能因为他们的知名度以及文化艺术项目引起的关注而面临受到伤害的危险。艺术家可能遭到流亡、监禁、酷刑和暗杀；成功和著名机构可能遭受极端主义袭击。<sup>44</sup> 他们需要认真评估场地选择和安全安排的风险，为组织者本身以及可能需要穿越不安全地带与会的参与者着想。参加这些活动的一些艺术家和文化工作者不仅充当维权人士，也将自己视为人权捍卫者；应该根据《个人、群体和社会机构在促进和保护普遍公认的人权和基本自由方面的权利和义务宣言》充分保护他们的工作。

66. 从事这方面工作的艺术家和文化工作者在对外宣传其工作时可能遇到更多困难。一方面因为在某种情况下使用的方法和语言在其他情况下常遭误解，其工作的影响也很难按传统指标来衡量。艺术家和文化工作者往往感到孤立，没有机会进行严谨的批判性反思、分享知识和思考道德困境，所有这些对于推动自身实践和实地发展都至关重要。更有甚者是缺少适当和共用的评估方案来评估他们的行动，彰显他们可为社会作出的积极贡献。<sup>45</sup>

67. 许多艺术家、文化工作者和文化组织，甚至那些参与全球公认、开创性和有效性活动的个人和机构，也面临巨大困难筹措必要财政资源，特别是为解决敏感问题和促进建立信任所需长期承诺的资源。他们也可能面临生计、经济权利和社会保障的威胁。

68. 因此，国际机构、国家和地方政府、真相委员会等过渡时期司法机构、非政府组织和文化机构，需要认识到艺术家和文化工作者对建立、发展和维护所有人权得以实现的社会潜在贡献，采取措施支持他们的努力，为他们从事创造性工作提供有利条件，包括充分尊重他们的人权。

<sup>44</sup> 2017年11月11日人们在班吉目睹了最近对这一领域艺术家、其观众和主办演出的文化机构进行袭击的事件。当时有7人遇难，20人受伤，其中有6名音乐家。当时有人从摩托车上向在咖啡馆参加和平与和解音乐会的观众投掷手榴弹。见Freemuse, “中非共和国：音乐会遇袭后7人遇难，20人受伤”，2017年11月16日。

<sup>45</sup> 已做出一些努力，收集展现艺术和文化工作影响力的科学研究成果。参见culturalcase.org。

## B. 实现并最大限度发挥社会参与文化举措的积极影响

69. 艺术和文化领域行动可在哪些条件下能够为行使文化权利和实现更包容、和平和尊重人权社会作出最大贡献？以下是需要考虑的一些重要因素。

### 1. 尊重人权

70. 为了使这种举措成为可能，必须按照国际标准尊重和保证每个人的艺术表达和创作自由权利。因此，必须有尊重权利的公共政策和充满活力的机构，根据国际准则支持文化参与和政治参与。它们是培育实地最佳做法的必要条件。侵犯文化艺术领域工作者人权，包括文化权利，特别是因为他们参加社会工作而侵犯他们的权利，是不能容忍的，必须尽快制止。特别报告员赞同教科文组织新任总干事奥德雷·阿祖莱(Audrey Azoulay)最近针对攻击艺术家事件发出的“采取行动呼吁”。新任总干事指出，这类袭击从2014年为90起增至2015年的340起和2016年的430起。<sup>46</sup>

71. 美国笔会领导的合作项目“处境危险艺术家连线”旨在向处境危险或受迫害作家和艺术家提供更多资源，提高公众对其处境的关注和建立网络。对这些举措应给予支持和大力推广。<sup>47</sup> 特别报告员也赞同音乐表达自由组织(Freemuse)的建议，即国际捐助者应制定支持遭受恐怖主义迫害艺术家和文化产业的具体方案。<sup>48</sup>

72. 关于基础设施，公共和户外空间必须开放或保持畅通，以使各种艺术和文化活动能够成为人们日常生活的一部分。这将推动艺术和文化教育，促进各种表达能力和为弥合社会分裂架起桥梁。各国应该发挥特别作用，确保向各种文化活动包括可能表达批判意见的文化活动提供机构和公共的空间，并确保来自不同背景的人们有更多机会通过这些空间相互交流。提倡公共空间“必须包容、平等和遵循共有财产议题”的理念，有助于确保在公民中间开展民主辩论。<sup>49</sup>

73. 该领域的利益攸关方越来越认识到有效性取决于合作程度，以及相互补充和相互依存行为者的“生态系统”。鼓励当地伙伴为寻求相同资金来源而竞争而非合作的资助计划是有害的。这一领域迫切需要充足资金，一位行内艺术家说，资助者有时候回避他们。

### 2. 认识到参与和情境化的重要性

74. 具有明星号召力的国际人士可以在短期内吸引更多注意和资金，但是大力扶持地方的表达和艺术创作形式，可推进更可持续进程和恢复能力，有助于加强当地的表达手段。

<sup>46</sup> 2017年12月14日在Twitter的@unescoNOW网页上呼吁采取行动，引用“重塑(塑造)文化政策：推动创意促进发展，2018年”一文(巴黎，联合国教科文组织，2017年)，第29页。

<sup>47</sup> 见<https://artistsatriskconnection.org/>。另一值得称道的例子和其他网络链接，见[www.icorn.org](http://www.icorn.org)。

<sup>48</sup> 2017年3月3日人权理事会第三十四届会议期间，Freemuse与文化权利领域特别报告员进行互动对话时的发言。

<sup>49</sup> 见A/HRC/25/49，第72段。

75. 参与是任何人权方针的关键要素，对于确保主导任何文化进程，进而应对歧视、侵犯人权、排斥和暴力等诸多社会挑战尤其重要。艺术和文化活动的参与形式和程度可能差异很大。对许多这类举措而言，影响并不会在表演结束那一刻停止：人们在继续内化、反思和感受可能改变自己观念的各种情绪。作为观众，接受和观看文化艺术活动也应视为参与文化生活的重要组成部分。这也是艺术表达自由的一项核心内容。

### 3. 培育多样性，反对各层面歧视

76. 许多成功举措得益于有意识地拥抱多样性：参与者和学科的多样性、有关团体和当地合作伙伴成员的多样性，以及艺术、文化、教育、真相与和解、人权、建设和平和发展领域机构合作的多样性，所有这些将不同视角带进这一进程，提升了尊严。外界也可以帮助当地参与者后退一步，学习不同的经验。因为人有不同情感，所以为了吸引更多人参加，需要在表达手段、探索空间和机会、际遇和讨论上强调多样性。

77. 培育所需多样性的先决条件，是根据国际标准积极反对文化权利领域的歧视，包括基于种族、肤色、性别、语言、宗教、政治或其他见解、民族或社会出身、财产、出生或其他身份、性取向、性别认同、年龄、移民身份、残疾或贫困的歧视。还需要确保农村人口的参与。此外，特别报告员认识到未来还需要研究残疾人充分参与这些举措的问题。

78. 一个关键问题是无处不在的性别歧视。例如，教科文组织曾指出，“世界大部分地区在几乎所有文化领域都存在多方面性别差距”。<sup>50</sup> 这个问题必须解决，妇女才能够平等参与社会性艺术和文化活动。具体举措包括充分认识和鼓励妇女可以成为创作者、消除妨碍妇女充分参与和享受艺术和文化的障碍、防止对艺术自由的性别差异攻击。这种针对具体性别的攻击包括女演员者因着装而受惩罚、禁止女演员表演或播放其作品、攻击女权艺术作品以及压制男女同性恋、双性恋或变性者主题的艺术和文化。<sup>51</sup>

79. 另一重要步骤是迫切有效地打击艺术和文化领域的性骚扰，通过勇敢的#MeToo、#BalanceTonPorc、#AnaKaman、#YoTambien 和世界各地不同语言的其他相关社交媒体活动，这方面问题已开始部分浮出水面。许多文化和艺术领域的妇女都在这些媒体上发声。这是争取平等文化权利的重要运动。为了促进社会参与的艺术和文化，以便对社会和人权的享有产生积极影响，这些行业的制作活动必须尊重人权和平等。用墨西哥演员萨尔玛·哈耶克(Salma Hayek)的话说，她在拍摄社会活动艺术家弗里达·卡罗(Frida Kahlo)的故事时遭遇到性骚扰，“为什么我们这些女性艺术家必须赶赴战场去讲述自己的故事……？为什么我们必须为了维护自己尊严而进行艰苦斗争？我认为这是因为作为女性我们在艺术上被贬低到了不雅地步。除非我们的行业平等待人，男女在各方面具有同等价值，否则我们的群体将继续是掠夺者的沃土”。<sup>52</sup>

<sup>50</sup> A. Joseph, “Gender equality: missing in action”, in *Re/Shaping Cultural Policies: Advancing Creativity for Development 2018* op. cit., p. 189.

<sup>51</sup> 同上，第199页。

<sup>52</sup> S. Hayek, “Harvey Weinstein is my monster too”, *New York Times*, 12 December 2017.



80. 特别报告员称赞爱尔兰的#WakingTheFeminists 等有关社交媒体，该媒体对爱尔兰国家剧院“艾比剧院”纪念 1916 年起义事件时鲜有女导演和女剧作家参加表示遗憾。<sup>53</sup> 这个包含重要社交媒体的公民社会艺术运动呼吁国家补贴剧院的董事会和艺术总监更加重视性别平衡，引导国家剧院颁行性别平等指导原则，也呼吁爱尔兰电影理事会制定 50/50 的两性平等计划。<sup>54</sup>

#### 4. 制定明确目标和适当评估方案

81. 用于评估艺术和文化领域行动的多种形式恢复性和变革性作用的基础设施不足，缺乏适应特定目标和足以衡量所取得成就的公认评估和评价规约。其中包括处理侵犯人权行为、倡导文化多样性和平等、增进信任和促进和解所需要的长期关系建设。现有许多评估策略都涉及耗时费力的工作，来完成捐助方和贡献者所要求的计量标准，而这些标准又与工作的细微差别不匹配。重点关注这些问题，需要改进资助、评估和评价模式。

82. 学者、从业者和决策者需要机会进行合作。大学、大型文化组织、基金会和其他稳定组织内的创新和知识生成中心，可以协助培养多学科团队，包括发展、城市设计、创伤恢复、社会工作、人权和过渡时期司法领域的艺术家和工作人员，<sup>55</sup> 并作为彼此联系和与各自区域内地方、国家和地区倡议联系的区域节点。它们将能够促进区域内部和区域之间的交流、学习和指导机会。<sup>56</sup>

83. 发起和支持这些举措的机构、非政府组织和公共机构可以对其工作人员进行培训，让他们了解艺术家和参与性应用作品的人权和文化权利标准，特别是参与文化生活权利和发展自己社会及人人拥有艺术表达自由的标准。它们还可以鼓励艺术家、活动家和所有其他利益攸关者进行合作，以寻求实现类似目标。

## 六. 结论和建议

### A. 结论

84. 由于审美创作的性质，文化领域的举措可以为建立、发展和维护更加尊重人权的社會，特别是在暴力事件之后和严重分裂的社會中，作出强有力和独特的贡献。它们为增强批判性思考和尊重文化多样性、平等及人权普遍性的能力提供了重要机会。基于行使文化权利的文化活动和艺术创作、旨在弥合社会分裂的当地人民的参与性和包容性工作，以及增加对人的尊严认可的公共仪式和典礼，对于达成广泛的人权目标往往不可或缺。所有相关行为者都必须在设计、支持、促

<sup>53</sup> Joseph, “Gender equality”, p. 193.

<sup>54</sup> 见由此而产生的研究报告“性别统计：2006-2015年爱尔兰剧院性别分析”，2017年6月。

<sup>55</sup> For instance, see J. White and C. Cohen, “Strengthening work at the nexus of arts, culture and peacebuilding”, report for Search for Common Ground, Brandeis University Program in Peacebuilding and the Arts, February 2012, and M. LeBaron and C. Cohen, *Breathing Life Into the Ashes: Resilience, Arts and Social Transformation*, final report of the Peter Wall Institute for Advanced Studies international round table, University of British Columbia Peter A. Allard School of Law, October 2013.

<sup>56</sup> 根据《经济、社会、文化权利国际公约》第十五条第4款。

进、资助和评估所有这些举措中考虑采取文化权利方法的好处——这种方法将普遍人权和文化多样性以及不歧视和平等以及参与和协商的关键内容放在中心位置。

## B. 建议

85. 各国应批准和全面执行《经济、社会、文化权利国际公约》，并加入其《任择议定书》。

86. 国家、地区和市级政府应该：

(a) 恪守参加文化生活权利、文化表达形式多样性和表达自由的国际标准，包括认识到煽动仇恨和暴力不可容忍；

(b) 尊重并确保艺术家和文化领域工作者以及观众的人权。采取紧急措施，调查对这些人的威胁和袭击事件，并按照国际标准将涉嫌施害者绳之以法。所有因行使艺术自由而被判刑的艺术家必须立即释放；

(c) 向艺术家、文化工作者、观众和参与者提供充分支持和保障；建立和促进对在暴力冲突地区承担风险并面临迫害的艺术家和文化工作者的支持网络；

(d) 向那些因从事艺术或文化工作(包括社会参与工作)而遭受迫害的人提供庇护，并保证他们在流亡期间能够继续开展工作；

(e) 收集有关社会参与的艺术和文化活动以及当地艺术和文化资源的信息，以认可这些活动对社会的贡献，并有效地支持这些活动；

(f) 邀请艺术家和文化工作者，特别是积极参与社会工作的人员参与规划、执行和评估反对社会分裂和解决人权问题的倡议，以及参与过渡时期司法倡议；

(g) 通过以下措施将自我审查和文化倡议工具化的风险降至最低：

(一) 集中资源用于资助艺术创造所需要的地方基础设施，如地方剧院、文化中心和艺术制作公共场所，以及各种艺术形式的培训方案；

(二) 为各种行为者积极参与艺术和文化创作提供机会；<sup>57</sup>

(三) 提高人们对艺术表达和文化创造(包括社会参与)重要性的认识，以加强公众对这项工作和参与这项工作的人们支持；

(四) 建立透明的程序和明确的标准，以便于遴选有资格获得公共资金资助艺术家和文化工作者或有资格在公共空间举办的艺术活动；

(五) 建立由受到尊重的民间社会领袖组成的具有广泛代表性问责审查小组或其他机构，并保持艺术家的独立性；

(h) 创造机会，鼓励具有冲突或仇恨历史国家艺术家之间的交流，并鼓励他们参与多学科小组以及地方、区域和全球网络；

<sup>57</sup> 另见A/HRC/25/49，第72段。

(i) 建立伙伴关系，促进教育机构、文化组织和社会参与艺术家之间的合作；

(j) 按照国际标准采取有效步骤，反对歧视，包括对妇女的歧视，促进文化和艺术领域的多样性，包括立即着手解决这些领域的性骚扰问题；

(k) 尽可能增加文化预算，至少要遵守教科文组织关于各国政府将总支出的1%投入文化事业的建议。

87. 为严重侵犯人权行为受害者制定赔偿方案的过渡时期司法机制和法律程序应该：

(a) 与具有长期基层工作经历的艺术和文化组织协调活动，同时尊重这些组织的完整性和独立性；

(b) 征招艺术和文化领域的人才和视角，特别是为了回忆和纪念过程，以增强促进和平和建立信任所需要的反思和交流能力。

88. 文化机构应该：

(a) 采取立足文化权利的方针；

(b) 按照国际标准，在展览、演出和公共方案中大力展示各种社会参与观点，包括艺术家和边缘化声音的作品，以促进持不同观点人们之间的互动；

(c) 邀请创作合作，展示来自任何社会和政治派别各方的艺术家和文化作品，代表多种世界观，包括非宗教和宗教世界观以及对宗教的不同解释；

(d) 协助召集文化领域各利益攸关方的会议，使它们能够安全地反思其做法的道德层面，并建立网络；

(e) 组织各种活动和采取各种措施，增加公众进入文化场所的机会，并在条件和安全允许情况下，将艺术和文化带出院团，进入公共空间；

(f) 促进在被剥夺权利的地区和居民区建立文化机构。

89. 教育机构应该：

(a) 确保艺术、社会工作、法律研究、冲突转化和所有其他相关学科的学生能够了解文化权利规范和标准，并接触有助于社会更尊重人权的参与性文化和艺术举措实例；

(b) 邀请参与和解进程的艺术、文化工作者和有关组织来到安置中心，使他们能够为下一代从业者的教育和培训贡献力量，并有空间和支持手段来记录和反思自己的做法，与学者们一起创作新作品，并考虑采用立足文化权利的方法；

(c) 举办研讨会、汇演和会议，为艺术家、学者、过渡时期司法专家等提供机会，共同思考其工作和方法，建立网络。考虑建立该领域的创新中心；

(d) 制作教育和培训材料，纳入最佳做法范例，采取文化权利视角，广泛传播这些材料；

(e) 增加艺术和文化教育，以提高技术水平和促进人权，增加平等和多样性的接受度，并认识到意义的复杂性和多层面。

90. 非政府组织，包括发展、冲突转化和人权领域的非政府组织，当将艺术引入工作流程时，应该：

- (a) 承认和尊重这些倡议的力量所根植于的审美维度；
- (b) 邀请艺术家和文化工作者，包括地方一级人员，参与其各阶段的工作；
- (c) 力求其举措的可持续性，以便在外部资金中断时继续开展工作。

91. 国家、区域和国际各级供资组织应该：

- (a) 寻找机会召集和支持多学科小组开展长期合作；
- (b) 支持对这方面工作进行文献记录，以及在实地发展区域节点、机会和基础设施，包括实习及编写教育和培训材料；
- (c) 邀请艺术家和文化顾问参与制定明确和灵活的评估计划，其中考虑条件的变化，评估对各方的影响和问责，并邀请它们审查建议书征集方案和建议书本身；
- (d) 支持将文化活动翻译成多种语言。

92. 国际组织和机构应该：

- (a) 建立和加强“文化联盟”，将文化融入所有国际建设和平进程；
- (b) 倡导和宣传促进人权的艺术和文化倡议，特别针对其政策和行动可能影响这一工作背景和结果的多个利益攸关方；
- (c) 倡导和支持利用文化和艺术方法执行有关政策，处理过去和现在的侵犯人权、歧视、排斥、原教旨主义、极端主义以及暴力事件所致创伤等问题；
- (d) 为多学科参与创造机会，以改善社会对人权的尊重和落实人权，包括文化权利，并考虑到艺术家和当地文化工作者的视角和知识。

---